

Mediterritage

Valorisation économique du patrimoine naturel et culturel des montagnes méditerranéennes

SOUS-PROJET « MEDITOUR »

**Présentation de la contribution de
ASSOCIATION DES UNIONS LOCALES DES MUNICIPALITES ET DES COMMUNES DE
THESSALIA (ETEDK THESSALIAS)
Région de THESSALIE (GRECE)**

1. Présentation générale du territoire/village

Overall presentation of the territory / Village

La région de Thessalie occupe la partie orientale de la Grèce continentale et est située entre les préfectures de : Karditsa, Larisa, Magnesia et Triakala. Elle couvre une superficie totale de 14 036 km² ce qui représentent environ 10,6 % de la superficie totale. Il jouxte au nord les districts de Macédoines Occidentale et Centrale, au sud les régions de Sterea Heallas, à l'ouest le district d'Ipirou et à l'est elle est bordée par la Mer Egee. 36 % du relief des terres est plat, 17,1 % est semi montagneux, les 44,9 % restant étant constitués de montagnes. Selon le recensement effectué par ESYE en 2001, la population de la région de Thessalie est de 753 888 habitants et représente 6,9 % de la population totale du pays. La répartition de la population est de 44 % en milieu urbain, 40 % milieu rural et 16 % milieu semi-urbain.



Village de Makrinitza

The region of Thessaly occupies the central -eastern part of continental Greece and is comprised of the following prefectures: Karditsa, Larisa, Magnesia and Triakala. It has a total area of 14, 036 square kilometres which is roughly 10,6% of the area of the entire. It borders on the north with the districts of West and Central Macedonia, on the south with the region of Sterea Hellas, on the west with the Ipirou district and on the east with the Aegean Sea. 36% of the land is flat, 17,1% is semi-mountainous while the remaining 44,9% is mountainous. According to the census conducted by ESYE in 2001, the population of the region of Thessaly is 753,888 and represents 6,9%of the total population of the country. The population break-down is 44% urban, 40% agrarian and 16% semi-urban.

Le secteur primaire continue à être le secteur le plus important du développement économique de la région, mais aussi respectivement pour chaque préfecture, tant au point de vue de la participation au GDP (?) que dans le domaine de l'emploi, car il procure des matières premières pour le secteur de la transformation. Le fait que l'agriculture contribue pour 66 % des revenus de la région en est une des

caractéristiques. En ce qui concerne le secteur secondaire, les régions de Magnesia et Larissa sont les centres de déploiement du secteur de la transformation en Thessalie, en particulier pour les grosses unités que l'on retrouve dans la première préfecture. Cependant les petites unités de production et généralement de type familiale travaillant dans les secteurs traditionnels sont dispersées dans toute la région de la Thessalie en particulier autour des grandes zones urbaines et le long des grands axes routiers. Le secteur « services aux entreprises » n'est pas très développé malgré la tendance à l'augmentation du secteur tertiaire.

The primary sector continues being important for the economic developments in the Region, but also in each Prefecture separately, as from the point of view of attendance in the GDP and the employment, as much as because it provides raw material in sector of transformation. It is characteristic that the agriculture contributes to a factor of 66% in the income of Region. Regarding the secondary sector, the regions of Magnesia and Larissa are the centre of growth of transformation sector in Thessaly are, especially for the bigger units, which are found in the first prefecture. However the small productive units and mainly familial ones that unctioin in traditional sectors are scattered in all the entire region of Thessaly and mainly in the big urban areas and across the road axes. The sector "services to the enterprises" is not developed to an important degree, despite the total augmentative tendency of the tertiary sector.

2. Situation du territoire / village par rapport au thème du sous-projet

Situation of the territory / village with regard to the sub-project

Il est considérablement important le fait que par le bien des routes culturelles, la population locale va découvrir des valeurs, à la fois sur le monde agricole (produits agroalimentaires typiques et agritourisme) et sur la connaissance de traditions locales et de formes d'emploi traditionnelles dans un territoire précis. Aussi, de nouvelles formes d'emploi vont être encouragées ayant un lien étroit avec le tracé des routes culturelles. Le transfert du savoir-faire et de l'expérience avec d'autres partenaires transnationaux constitue une innovation très importante pour la gestion et la programmation, dans l'avenir, des actions de développement du territoire montagneux de Thessalie et leur lien avec d'autres régions d'importance touristique et culturelle. La promotion des ressources des territoires montagneux va apporter des avantages énormes à la population locale, notamment pour les entreprises touristiques et locales par le moyen de la croissance du produit touristique de bonne qualité. Les initiatives envisagées : Etude et collection de tous les renseignements et des éléments nécessaires qui vont mieux définir l'état actuel des routes montagneuses déjà existantes au sein du territoire montagneux de Thessalie. En plus, l'enregistrement des nouvelles routes culturelles constitue une des actions déjà planifiées.

Le tracé de ces nouvelles routes culturelles en conformité de leurs caractéristiques naturelles et culturelles. Dans ce cadre, l'affichage de ces routes nouvelles figure également parmi les actions prévues pour accomplir les objectifs posés.

It is very important to stress the fact that though the promotion of cultural routes, the local population will discover the rural world's values (typical agro-food products and farm holidays) and the knowledge of local culture and traditions in the particular territories. Furthermore, new forms of local traditional occupations will be created and encouraged having a significant link with the exploitation of the cultural routes. The exchange of the experiences and the transfer of the know-how amongst the transnational partners consist a considerable innovation for the management of future development actions regarding the mountainous territory of Thessalia. The promotion of all the resources presented in the mountainous territories will bring great advantages to the local population, in particular, regarding the small tourist and local enterprises in these areas (production, promotion and sale of local tourist products and services). The initiatives: Study and collection of all useful information and important elements aimed at better identifying the current situation of the existing cultural routes in the mountainous territory of Thessalia. Moreover, the registration of new cultural routes is regarded as one of the action foreseen with significant importance. Tracing of the new cultural routes based on their natural and cultural characteristics. In this respect, the label of the cultural routes concerned is, also, one the actions foreseen.

3. Les attentes par rapport au sous-projet

Expectations from the sub-project

Les résultats de cette coopération vont contribuer à la création d'une approche innovante dans le domaine du tourisme et de la culture, et vont constituer une base significative pour des coopérations régionales dans l'avenir. En plus, cette base de coopération va favoriser encore plus, dans les années à venir, le développement des formes innovantes et alternatives du tourisme. Les coopérations qui vont être développées parmi les régions peuvent créer des conditions nécessaires afin de résoudre des problèmes en commun, facilitant de cette manière, le développement du territoire.

The results achieved will contribute to the creation of innovative approach in the fields of the tourism and the culture and they will form the basis of further cooperation in the future. Furthermore, this base of collaboration will favour the creation of a new model of alternative tourism. This kind of collaboration consolidated amongst the regions will facilitate the resolution of the common problems regarding the territorial development.